

## ЛИНГВОСТАТИСТИЧЕСКАЯ КАРТИНА СИСТЕМЫ ИМЕНИ В СТАРОФРАНЦУЗСКОМ

Д. ЧЕБЯЛИС

Каждое языковое явление имеет две стороны: качественную и количественную. Особенно важна количественная сторона тех явлений, которые отличаются большой частотностью<sup>1</sup>. К этой категории языковых явлений относится именное склонение в старофранцузском, поэтому изучение его количественной стороны помогает определить структуру имени и основные пути движения всей его системы в данном отрезке времени.

Развитие старофранцузского имени является продолжением основных тенденций развития латинской именной системы. Это — появляющееся во всех синтаксических позициях безразличное отношение к падежным дистрикциям вообще и стремление к образованию единой обобщенной формы в системе имени. Борьба за установление обобщенной формы происходит лишь в сфере прямого падежа, так как появление его формы в сфере косвенного настолько редкое явление, что не позволяет делать каких-либо выводов (ср. табл. 6).

Дистрибуция форм прямого и косвенного падежа в сфере прямого, как показывают лингвостатистические данные, не является одинаковой. Она варьирует в зависимости от диалекта и от времени (табл. 7 и 8). Центром именного склонения в старофранцузском, как и в старопровансальском, является противопоставление подлежащее / прямое дополнение. Оно четко выявляется лишь во фразе, сказуемое которой выражено переходным глаголом, а в случаях, когда сказуемым является непереходный глагол и в так называемых номинальных фразах, противопоставление подлежащее / прямое дополнение вовсе отсутствует. Таким образом, можно сказать, что в структуре имени видно, с одной стороны, соотношение именного элемента с глагольной категорией сказуемого, а, с другой стороны, синтаксическая позиция того же элемента.

Известный шведский ученый Д. Норберг<sup>2</sup> в своих исследованиях о поздней латыни выдвинул теорию о том, что одним из важнейших факторов,

<sup>1</sup> D. W. Reed, A statistical approach to quantitative linguistic analysis, Word, 1949, vol. 5, p. 236; P. Guiraud, Problèmes et méthodes de la statistique linguistique, Paris, 1959.

<sup>2</sup> D. Norberg, Syntaktische Forschungen auf dem Gebiete des Spätlateins und des frühen Mittellateins, Uppsala—Leipzig, 1943, S. 33 и далее. Beiträge zur spätlateinischen Syntax, Uppsala, 1944, S. 20 и далее.

который привел к образованию одного падежа в романских языках, являлась возможность заменить именительный падеж винительным в функции подлежащего в пассивных конструкциях и там, где сказуемым был непереходный глагол. Эта точка зрения не может быть перенесена на старофранцузский язык, ибо пассивные конструкции в нем весьма редки и не сыграли никакой роли в судьбе именного склонения. Мнение же о том, что в конструкциях с непереходными глаголами именительный падеж чаще заменяется винительным, не оправдывается данными исследований старофранцузских текстов, ибо из 19 памятников, обследованных лингвостатистическим методом, лишь в 9-ти процент употреблении косвенных форм больше с переходными глаголами, а в 10-ти памятниках процент употреблении косвенных форм больше с непереходными глаголами (табл. 7). Также можно принять во внимание тот факт, что показания употребления косвенных форм с непереходными глаголами трех памятников (*Vers de la Mort*, *Beaumanoir*, *Orson*) равны нулю. Следовательно, в этих памятниках косвенные формы вместо прямых встречаются лишь с переходными глаголами. Также следует отметить и тот факт, что в подсчеты употребления косвенных форм с непереходными глаголами включены случаи с глагольными связками и полусвязочными глаголами, так как они тоже являются непереходными глаголами. Итак, ввиду указанных обстоятельств можно вполне правомерно усомниться в правильности положения, которое выдвинул Д. Норберг. Так как большинство примеров с непереходными глаголами содержат глагольные связки, то можно сказать, что важно не столько взаимоотношение флективности именного элемента с переходностью или непереходностью глагола, сколько самый характер предложения, в котором отсутствует основная опорная точка системы склонения старофранцузского имени — противопоставление подлежащее / прямое дополнение.

В номинальной фразе вовсе отсутствует прямое дополнение, и вся такая фраза находится как бы за пределами] необходимости определять различия между субъектом и прямым объектом. Именной элемент в предикативе оказывается меньше всего связанным с морфологическими категориями имени, поэтому в старофранцузском косвенные формы и появляются легче всего в предикативе, в первую очередь у причастий и прилагательных, т. е. в тех элементах, которые находятся на периферии именной системы, но вскоре косвенные формы проникают и в сферу имени существительного. Так, из 19 обследованных памятников в 8-ми процентное употребление косвенных форм причастия является наибольшим (табл. 8), а в двух памятниках *Alexis* (70,9%) и *Roland* (84,2%) оно достигает господствующего положения (здесь нужно иметь в виду, что в общем количестве указанных памятников *Eulalie* не дает примеров причастий в предикативе); в сфере имени существительного из 19 памятников (минус *Eulalie*) в 9-ти процент употреблении косвенных форм является большим, чем в группах причастия и прилагательного (табл. 8). Общий процент появления косвенных форм в предикативе колеблется в Нормандии и в англо-нормандских областях от 45,1% (*Freine*) до 63% (*Roland*). Такое колебание свидетельствует о том, что уже в XII в. в Нормандии косвенные формы именных элементов употреблялись почти что в одинаковом

количестве с прямыми формами, что в свою очередь свидетельствует о полном безразличии к падежным дистинкциям в группе предикатива. В других областях Франции количество косвенных форм в предикативе не столь велико, процент их употребления поднимается лишь в XIX в. в Ps. Metz 56,6% (табл. 8).

Никакого отношения к противопоставлению подлежащее / прямое дополнение не имеет обращение. Из 19 памятников в 3-х обращении в объеме материала, подвергнутого лингвостатистическому обследованию, не встречается, следовательно, из оставшихся 16 памятников, где оно встречается, лишь в 4 оно превышает 50% в употреблении косвенных форм: Adam 64,7%, Freine 56,2%, Nicolas 75% и Machaut 73,7%; в двух памятниках косвенные формы в обращении занимают значительное место, но не доминирующее: Roland 42,7% и Ps. Metz 36,4%, причем в последнем памятнике в подсчеты не включено слово *sire* в обращении, так как оно в XIV в. уже стало выделяться как самостоятельное слово, употребляемое лишь в этой функции (табл. 7). Господствующее положение косвенные формы занимают в памятниках Нормандии XII в.; в центре они значительно отстают: в двух памятниках (*Beaumont*, *Textes relatifs*) они равны нулю, в *Couronnement* составляют 3%, и лишь на северо-востоке в XIV в. они опять становятся доминирующими (Machaut 73,3% и, условно, Ps. Metz 36,4%, табл. 7).

Дистрибуция косвенных форм в сфере прямого падежа по отношению к синтаксическим позициям дает следующую картину. Из 19 памятников процент употребления косвенных форм вместо прямых является большим в постпозиции — в 14, и лишь в пяти памятниках этот процент является большим в препозиции (табл. 7; в подсчеты включены переходные и непереходные глаголы, в том числе и глагольные связи). Причем в 4 памятниках в постпозиции процент косвенных форм превышает 50%: Adam 55,5%; Roland 53,4%; Freine 57,7%; Ps. Metz 63,9%, а в одном этот процент очень близок к 50%: Nicolas 40,6%, между тем как в препозиции лишь в одном памятнике процент употребления косвенных форм превышает 50%: Adam 52,3%, а в трех он приближается к 50%: Freine 45%; Nicolas 43%; Ps. Metz 40,8% (табл. 7). Следовательно, реальным фактором, определившим вытеснение косвенных форм из постпозиции, является порядок слов. Об этом факте свидетельствуют и другие данные, подтверждающие тенденцию тесного контакта между подлежащим и сказуемым, независимо от того, находится ли оно перед или после глагола, а именно, сравнительно весьма незначительным процентом употребления подлежащего вообще в дистантном положении: только в одном памятнике он достигает 23,6% (*Robert*), а во всех остальных он является весьма незначительным (табл. 8). Но в старофранцузском происходят значительные сдвиги и в самом развитии порядка слов, а именно, подлежащее в большинстве случаев находится в препозиции по отношению к своему сказуемому, и дальнейшие колебания в употреблении прямых и косвенных форм также переносятся, главным образом, в препозицию. Например, из 19 памятников в 16 процент препозитивного употребления форм подлежащего значительно превышает 50% (табл. 8).

Особенно значительная неуверенность в употреблении косвенных форм вместо прямых наблюдается у имен собственных. Из 19 памятников, подверг-

нутых лингвостатистическим обследованию, в двух имена собственные вовсе не зарегистрированы (*Freine, Eulalie*; имеется в виду лишь тот отрывок текста, на основании которого сделаны подсчеты). Из остальных 17 памятников в 6-ти этот процент (в данные подсчеты не включены имена собственные, употребленные в обращении) равен либо половине общего количества, либо значительно превышает ее: *Alexis* 50%; *Adam* 68,4%; *Roland* 83,5%; *Nicolas* 56%; *Moniage* 96%; *Ps. Metz* 100% (табл. 7). Зато из 11 памятников, в которых процент употребления косвенных форм не превышает 50%, в трех он равен 0% (*Vers de la Mort, Beaumanoir, Machaut*), а в *Orson* он составляет лишь 0,6% (табл. 7), следовательно, в указанных памятниках имена собственные в функции подлежащего встречаются лишь в прямом падеже. Такие большие колебания среди имен собственных от 0% до 100% объясняются стилем самих произведений, так как книжный характер памятника влечет за собой форму прямого падежа, а стиль, стоящий ближе к разговорному языку, способствует появлению обобщенной формы. В Нормандии в XII в. во всех памятниках этот процент достаточно велик, чтобы можно было говорить о преобладающем употреблении косвенных форм вместо прямых для имен собственных, выполняющих функцию подлежащего (табл. 7). Этот процент значительно ниже в северо-западных областях и в центре и опять повышается в XIV в. на северо-востоке: *Bernard* 34,8% (конец XII в.), *Ps. Metz* 100% (табл. 7).

Общее количество косвенных форм, появляющихся вместо прямых, включая предикатив, имена собственные и обращение, почти равно количеству прямых в нормандских и англо-нормандских памятниках XII в.: *Alexis* 33,1%; *Adam* 50,6%; *Roland* 50,9%; *Freine* 50,2%; *Nicolas* 46,6% (табл. 8), оно значительно уменьшается на северо-западе, в центре и на северо-востоке в XIII в. и опять повышается в XIV в. на северо-востоке: *Ps. Metz* 44,3% (табл. 8).

Таким образом, из анализа соотносительных данных лингвостатистики (табл. 7 и 8) следует, что сдвиги в структуре старофранцузского имени являются весьма значительными уже в XII в. в Нормандии и в англо-нормандских областях. Развитие структуры имени идет гораздо медленнее в центральных, северных и северо-восточных областях, где эти сдвиги становятся значительными лишь в XIV в. Вышеизложенные факты позволяют утверждать, что распад системы склонения в старофранцузском, начавшийся в XII в. на западе, шел по направлению северо-востока и в XIV в. стал окончательно бесспорным фактом. С точки зрения грамматики развитие именной системы в старофранцузском, как и в старопровансальском, означает полное отмирание падежных флексий под влиянием постепенного застывания порядка слов.

\* \* \*

Для составления нижеследующих таблиц лингвостатистическим методом обследованы отрывки 19 памятников старофранцузского языка. Для подсчетов берется 1000 строчек стихотворного текста и 50 страниц печатного текста прозы, если памятник превышает указанное количество страниц или строчек. Памятники берутся в следующем порядке: *Adam* — целиком; *Alexis* — целиком; *Beaumanoir* — т. I, стр. 62—112; *Bernard* — стр. 1—50; *Couronnement* — строчки 1—1000; *Chr. artésienne* — стр. 1—63; *Eulalie* —

целиком; Freine — строчки 1—1000; Léger — целиком; Machaut — t. I, строчки 1—1000, стр. 137—171; Moniage — строчки 1—934; Nicolas — строчки 1—1000; Orson — строчки 1—1000; Ps. Metz — стр. 17—67; Raoul — строчки 1—1000; Robert — строчки 1—1000; Roland — строчки 1000—2000; Textes relatifs — стр. 37—39, 40—43, 45—48, 49—53, 80—83, 95—100, 101—108; 114—117, 122—124, 126—128, 161—168, 174—175, 183—187; Vers de la Mort — целиком<sup>3</sup>.

Таблица 1

Группа диалектов	Название памятника	Переходный глагол							
		Препозиция							
		Единственное число				Множественное число			
		Подлежащее в контакте		Подлежащее в дистанции		Подлежащее в контакте		Подлежащее в дистанции	
пр.	к.	пр.	к.	пр.	к.	пр.	к.		
Нормандия	Alexis	31	11	6	5	13	2	—	—
	Adam	19	18	1	2	1	2	2	1
	Roland	48	21	12	3	11	10	—	—
	Freine	31	24	9	3	—	1	—	—
	Nicolas	25	30	3	4	11	3	—	—
Северо-запад	Eulalie	—	—	—	—	—	—	—	—
	Robert	52	1	13	1	5	—	4	—
	Vers de la Mort.	26	3	7	—	8	—	2	—
	Chr. artésienne	94	24	9	3	45	9	2	—
Центр	Couronnement	87	7	12	—	16	—	—	—
	Moniage	72	4	15	—	45	—	—	—
	Baumanoir	103	—	12	—	19	1	1	—
	Textes relatifs	100	13	3	—	13	3	1	—
Северо-восток	Léger	8	1	5	—	4	—	—	—
	Raoul	61	5	9	—	19	—	—	—
	Orson	47	—	2	—	4	—	—	—
	Bernard	44	1	4	—	16	—	1	—
	Ps. Metz	40	12	1	2	17	7	—	1
	Machaut	23	3	9	1	2	2	3	—

<sup>3</sup> Принцип построения таблиц тот же, который указан в статье „Развитие системы имени в старопровансальском (по данным лингвостатистики)“ (Ученые записки высших учебных заведений Литовской ССР, Языковедение, т. IV, 1961, стр. 371—381).

Таблица 2

Группа диалектов	Название памятника	Переходный глагол							
		П о с т п о з и ц и я							
		Единственное число				Множественное число			
		Подлежащее в контакте		Подлежащее в дистанции		Подлежащее в контакте		Подлежащее в дистанции	
		пр.	к.	пр.	к.	пр.	к.	пр.	к.
Нормандия	Alexis	12	9	2	3	5	2	1	—
	Adam	6	10	—	—	—	—	—	—
	Roland	40	12	—	—	4	2	1	—
	Freine	7	9	—	—	—	—	—	—
	Nicolas	5	2	—	1	5	1	1	—
Северо-запад	Eulalie	2	—	—	—	1	—	—	—
	Robert	12	2	—	—	4	—	—	—
	Vers de la Mort	6	—	2	—	1	—	—	—
	Chr. artésienne	15	6	—	—	2	—	—	—
Центр	Couronnement	43	—	—	—	12	—	—	—
	Moniage	55	—	—	—	7	—	3	—
	Beumanoir	5	—	—	—	1	—	—	—
	Textes relatifs	19	2	—	—	4	—	—	—
Северо-восток	Léger	6	—	—	—	3	—	—	—
	Raoul	35	2	—	—	18	1	—	—
	Orson	51	1	5	—	8	—	2	—
	Bernard	29	3	2	—	1	3	—	—
	Ps. Metz	3	2	—	—	—	—	—	1
	Machaut	7	1	—	—	3	—	—	—

Таблица 3

Группа диалектов	Название памятника	Непереходный глагол							
		П р е п о з и ц и я							
		Единственное число				Множественное число			
		Подлежащее в контакте		Подлежащее в дистанции		Подлежащее в контакте		Подлежащее в дистанции	
		пр.	к.	пр.	к.	пр.	к.	пр.	к.
Нормандия	Alexis	27	4	—	—	4	—	—	—
	Adam	11	19	2	—	2	3	1	—
	Roland	23	20	5	2	22	6	—	—
	Freine	19	35	1	6	6	—	—	—
	Nicolas	20	23	1	1	28	—	—	1
Северо-запад	Eulalie	—	—	—	—	—	—	—	—
	Robert	27	5	8	1	4	—	4	—
	Vers de la Mort	14	—	1	—	5	—	—	—
	Chr. artésienne	12	37	—	—	27	—	2	—

Таблица 3 (продолжение)

Группа диалектов	Наименование памятника	Непереходный глагол							
		П р е п о з и ц и я							
		Единственное число				Множественное число			
		Подлежащее в контакте		Подлежащее в дистанции		Подлежащее в контакте		Подлежащее в дистанции	
пр.	к.	пр.	к.	пр.	к.	пр.	к.		
Центр	Couronnement	58	1	2	—	7	—	—	—
	Moniage	38	3	5	—	15	—	—	—
	Beaumanoir	81	—	4	—	14	—	1	—
	Textes relatifs	41	3	1	—	21	—	1	—
Северо-восток	Léger	5	1	1	—	—	—	—	—
	Raoul	37	—	1	—	19	1	—	—
	Orson	54	—	2	—	23	—	—	—
	Bernard	66	—	6	—	17	—	—	—
	Ps. Metz	12	20	—	1	10	11	1	—
	Machaut	15	2	2	1	8	—	—	—

Таблица 4

Группа диалектов	Название памятника	Непереходный глагол							
		П о с т п о з и ц и я							
		Единственное число				Множественное число			
		Подлежащее в контакте		Подлежащее в дистанции		Подлежащее в контакте		Подлежащее в дистанции	
пр.	к.	пр.	к.	пр.	к.	пр.	к.		
Нормандия	Alexis	10	4	—	—	8	3	—	—
	Adam	5	9	—	—	4	1	—	—
	Roland	31	15	—	—	20	18	—	—
	Freine	1	4	—	1	2	1	—	—
	Nicolas	6	7	—	—	2	—	—	1
Северо-запад	Eulalie	—	—	—	—	—	—	—	—
	Robert	12	1	2	—	6	—	—	—
	Vers de la Mort	12	—	—	—	4	—	—	—
	Chr. artésienne	28	31	5	2	21	—	—	—
Центр	Couronnement	48	4	1	—	15	3	—	—
	Moniage	23	—	—	—	4	—	—	—
	Beaumanoir	16	—	—	—	7	—	—	—
	Textes relatifs	30	16	2	1	8	4	—	—
Северо-восток	Léger	5	—	—	—	4	—	—	—
	Raoul	8	—	—	—	—	1	—	—
	Orson	36	—	1	—	9	—	—	—
	Bernard	51	2	6	—	7	—	3	—
	Ps. Metz	5	16	—	—	3	4	2	—
	Machaut	7	2	—	—	3	—	—	—

Таблица 5

Группа диалектов	Название памятника	Предикатив											
		Причастие				Прилагательное				Существительное			
		Ед. ч.		Мн. ч.		Ед. ч.		Мн. ч.		Ед. ч.		Мн. ч.	
		пр.	к.	пр.	к.	пр.	к.	пр.	к.	пр.	к.	пр.	к.
Нормандия	Alexis	6	22	3	—	14	9	3	3	11	4	—	—
	Adam	22	24	4	—	8	29	9	1	15	20—5 <sup>4</sup>	4	1
	Roland	4	27	5	21	29	20	10	12—2	17—2	—	1	—
	Freine	9	7	—	—	35	26	6	2	4	11	2	—
	Nicolas	19	21	13	4	12	23	8	2	6	10	2	—
Северо-запад	Eulalie	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
	Robert	25	2	2	—	35	6	—	—	13	5	—	—
	Vers de la Mort	19	2	2	—	20	—	1	—	13—1	1	—	—
	Chr. artésienne	23	10(9) <sup>5</sup>	43	—	3	(1)	1	—	9	1	—	—
Центр	Couronnement	105	7	14	1	60	1	2	—	26—1	5—1	2	—
	Moniage	46	12	29	—	18	1	6	1	11	5—2	1	—
	Beaumanoir	89	23(22)	25	—	8	(5)	—	—	32	1	9	—
	Textes relatifs	56	21(20)	29	2	15	—	7	—	14	—	6	—
Северо-восток	Léger	9	1	—	—	10	1	—	—	6—1	—	—	—
	Raoul	50	5	15	—	40	—	9	—	15	4—3	6	—
	Orson	97	1	15	1	31	4	6	—	28	4	4	1
	Bernard	63	(6)	11	—	36	—	6	—	41—2	1	6	—
	Ps. Metz	43	7	10	26	8	11	—	7	14	35	—	4
	Machaut	30	1	7	—	41	2	4	—	13—1	—	—	—

Таблица 6

Группа диалектов	Название памятника	Имена собственные <sup>6</sup>				Звательный падеж				Косвенный падеж	
		Подлежащее		Прямое дополнение		Ед. ч.		Мн. ч.		Ед. ч.	Мн. ч.
		пр.	к.	пр.	к.	пр.	к.	пр.	к.		
		пр.	к.	пр.	к.	пр.	к.	пр.	к.	пр.	к.
Нормандия	Alexis	[3]	[3]	—	—	43	11—1 <sup>7</sup>	—	5	108+7 <sup>8</sup>	16
	Adam	6[5]	[1]	—	7	16	33—20	2	—	159+8	16+4
	Roland	25[12]	99[21]	2	38	40	30—14	1	18	252	116+1
	Freine	—	1	—	—	7	8	—	1	178+3	25
	Nicolas	[7]	9[8]	—	1	5	8—1	—	7	187+3	58+1

<sup>4</sup> Цифра со знаком минус обозначает количество имен собственных.<sup>5</sup> Цифры в круглых скобках обозначают количество форм среднего рода причастий и имен прилагательных типа *il est dit*, *il est bon*.<sup>6</sup> Цифры в прямых скобках обозначают имена собственные в функции подлежащего, находящиеся в препозиции.<sup>7</sup> Цифра со знаком минус обозначает количество имен собственных.<sup>8</sup> Цифры со знаком плюс во всем разделе косвенного падежа обозначают количество форм прямого падежа в функции прямого дополнения.



Таблица 6 (продолжение)

Группа диалектов	Название памятника	Имена собственные				Звательный падеж				Косвенный падеж	
		Подлежащее		Прямое дополнение		Ед. ч.		Мн. ч.		Ед. ч.	Мн. ч.
		пр.	к.	пр.	к.	пр.	к.	пр.	к.		
Северо-запад	Eulalie	1	1	—	—	—	—	—	—	9	3
	Robert	43[27]	4[2]	6	—	22	5-2	2	—	164	33
	Vers de la Mort	3[1]	—	—	4	2	—	1	—	94	95
	Chr. artésienne	122[72]	9[6]	—	18	—	—	—	—	113	80
Центр	Couronnement	68[24]	12[2]	—	21	90-6	3	8	—	258	102
	Moniage	3[2]	68[25]	—	13	51-2	11-7	5	—	264+2	96
	Beaumanoir	6	—	2	—	4	—	—	—	182	42
	Textes relatifs	20[13]	17[7]	—	2	19	—	3	—	98	40+1
Северо-восток	Léger	25[20]	—	—	9	—	—	—	—	43	11
	Raoul	30[14]	9[4]	—	43	49-1	7-2	2	—	246	60+4
	Orson	151[104]	1	1	59	82-1	20-16	16	2	244+2	47
	Bernard	13[10]	8[4]	—	3	14	4	33	—	83	24
	Ps. Metz	—	[2]	—	—	53(48)*	82	2	2	93+3	46+3
	Machaut	3[2]	—	—	—	5	14-13	—	—	71	26

Таблица 7

Группа диалектов	Название памятника	Процентное употребление косвенных форм вместо прямого падежа						Общий % косв. форм в прогн. восставлении субъект / пр. объект
		Препо- зиция <sup>10</sup>	Постпо- зиция <sup>10</sup>	Имена собст- венные <sup>11</sup>	Зва- тельный падеж	С пере- ходным г.	С непе- реход- ным г.	
Нормандия	Alexis	21,3 %	37,1 %	50 %	27,1 %	26,8 %	18,3 %	58,2 %
	Adam	52,3	55,5	68,4	64,7	55,5	56,1	82,2
	Roland	39,7	53,4	83,5	42,7	28	38	69,7
	Freine	45	57,7	—	56,2	44	61	77,7
	Nicolas	43	40,6	56,2	75	45	37,4	68
Северо-запад	Eulalie	—	0	—	—	0	—	73,3
	Robert	6,7	8,8	8,5	17,2	4,4	11,6	51,6
	Vers de la Mort	6	0	0	0	5,5	0	67,6
	Chr. artésienne	21,6	25,7	7	—	19	45	45,9
Центр	Couronnement	4,6	5,2	15,8	3	4	5,8	50,3
	Moniage	15	31,6	96	16,4	2	7,6	61,3
	Beaumanoir	0,4	0	0	0	0,7	0	45,3
	Textes relatifs	11,4	32,4	46	0	11,5	17,3	14,5

\* Число 48 обозначает количество слова *sire* в звательном пад.<sup>10</sup> Включены имена собственные в весь раздел препозиции и постпозиции.<sup>11</sup> Включены имена собственные из предикатива.

Таблица 7 (продолжение)

Группа диалектов	Название памятника	Процентное употребление косвенных форм вместо прямого падежа						Общий % косв. форм и प्रति-вопоставлении субъект / пр. объект
		Препо-зиция <sup>10</sup>	Постпо-зиция <sup>10</sup>	Имена собст-венные <sup>11</sup>	Зва-тельный падеж	С пере-ходным г.	С непе-реход-ным г.	
Северо-восток	Léger	8	0	25,7	—	26,8	18,3	49
	Raoul	6	9,7	28,6	12	5,4	2,8	45,5
	Orson	0	1,8	0,6	18,3	0,8	0	47
	Bernard	3	10,5	34,8	7,8	6,7	1,3	32,7
	Ps. Metz	40,8	63,9	100	36,4 <sup>12</sup>	28,3	61,6	70,6
	Machaut	12,3	12,5	0	73,7	13	12,5	42,4

Таблица 8

Группа диалектов	Название памятника	Процентное употребление косвенных форм вместо прямого падежа				Дистантное употребление	Препозитивное употребление	Косвенные формы в сфере прямого падежа
		Предикатив						
		Прича-стие	Прила-гательное	Сущест-витель-ное	Общее количество			
Нормандия	Alexis	70,9 %	37%	26,6 %	50,6 %	10,5 %	63,2 %	33,1 %
	Adam	48	64	52,2	51,6	6	70,1	50,6
	Roland	84,2	43,5	60	63	7,6	45	50,9
	Freine	43,7	40,6	65	45,1	12,5	84,3	50,2
	Nicolas	44	53,3	55,5	50	7,7	83,7	46,6
Северо-запад	Eulalie	—	—	—	—	0	100	16,6
	Robert	7,5	14,8	28	15,1	23,6	72,7	9,2
	Vers de la Mort	8,7	0	8	5,4	13,2	71,2	4,5
	Chr. artésienne	1	20	11	13,2 <sup>13</sup>	6	70,5	25
Центр	Couronnement	6,3	1,6	15,2	6,3	9	57	10,2
	Moniage	13,8	7,7	29,4	14,6	8	64,8	18
	Beaumanoir	0,9 <sup>14</sup>	0 <sup>14</sup>	2,3	1,2 <sup>14</sup>	7	89,5	0,7 <sup>14</sup>
	Textes relatifs	19,5	0	0	14,4 <sup>13</sup>	5,4	74,6	22,7
Северо-восток	Léger	10	9	0	7,4	13,9	58,1	4,7
	Raoul	7,1	0	16	6,2	4,4	64,5	14,6
	Orson	1,7	7,7	18,9	3,6	5,1	48	5,1
	Bernard	7,5	0	2,1	4,1 <sup>13</sup>	8,5	59	5,5
	Ps. Metz	38,4	69,3	73,6	54,6	5,6	77	44,3
	Machaut	26,3	4,3	0	3	17	7,5	16

Vilniaus Valstybinis V. Kapsuko v.  
universitetas,  
Prancūzų kalbos katedra

Iteikta  
1962 m. spalio mėn.

<sup>12</sup> Не включено слово *sire* в звательном падеже.

<sup>13</sup> Средний род причастий и прилагательных учитывается.

<sup>14</sup> Средний род причастий и прилагательных не учитывается.

Список сокращенных названий памятников

- Adam — Das Adamsspiel, Anglonormannisches Mysterium des XII. Jahrhunderts, herausgegeben von Karl Grass, dritte verbesserte Auflage, Max Niemeyer Verlag, Halle (Saale), 1928 (Romanische Bibliothek Nr. 6).
- Alexis — M. Rösler, Šankt Alexius, Altfranzösische Legendendichtung des 11. Jahrhunderts, 2. verbesserte Auflage, Max Niemeyer Verlag (Halle), 1941 (Sammlung romanischer Übungstexte Nr. 15).
- Beaumanoir — Philippe de Beaumanoir, Coutumes de Beauvaisis, Texte critique publié avec une introduction, un glossaire et une table analytique par Am. Salmon, t. I, 1899 (Collection de textes pour servir à l'étude et à l'enseignement de l'histoire, fasc. 24).
- Bernard — Predigten des h. Bernard in altfranzösischer Übertragung aus einer Handschrift der königlichen Bibliothek zu Berlin, herausgegeben von Alfred Schulze, Tübingen, 1894 (Bibliothek des literarischen Vereins in Stuttgart, Bd. 203).
- Couronnement — Le couronnement de Louis, Chanson de geste publiée d'après tous les manuscrits connus par E. Langlois, Paris, 1888 (Société des anciens textes français).
- Chr. artésienne — Chronique artésienne (1295—1304) nouvelle édition et Chronique tournaisienne (1296—1314) publiées la première fois d'après le manuscrit de Bruxelles par Frantz Funck—Brentano, Paris, 1899 (Collection de textes pour servir à l'étude et à l'enseignement de l'histoire, fasc. 25).
- Eulalie — E. Koschwitz, Les plus anciens monuments de la langue française publiés pour les cours universitaires, vol. I, II, Leipzig, 4<sup>e</sup> Auflage, 1920.
- Freine — Les œuvres de Simund de Freine publiées par John E. Matzke, Paris, 1909 (Société des anciens textes français).
- Léger — Saint Léger. E. Koschwitz, Les plus anciens monuments de la langue française publiés pour les cours universitaires, vol. I, II, Leipzig, 4<sup>e</sup> Auflage, 1920.
- Machaut — Les œuvres de Guillaume de Machaut publiées par Ernst Höpfner, Paris, t. I, 1908 (Société des anciens textes français).
- Moniage — Les deux rédactions en vers du Moniage Guillaume, Chansons de geste du XII<sup>e</sup> siècle publiées d'après tous les manuscrits connus par Wilhelm Cloetta, Paris, t. I, 1906 (Société des anciens textes français).
- Nicolas — La vie de saint Nicolas par Wace, Poème religieux du XII<sup>e</sup> siècle publié d'après tous les manuscrits par Einar Ronsjö, Lund—Copenhague, 1942 (Etudes romanes de Lund publiée par Alf Lombard V).
- Orson — Orson de Beauvais, Chanson de geste du XII<sup>e</sup> siècle publiée d'après le manuscrit unique de Cheltenham par Gaston Paris, Paris, 1899 (Société des anciens textes français).
- Ps. Metz — Le Psautier de Metz, Texte du XIV<sup>e</sup> siècle, Edition critique publiée d'après quatre manuscrits par François Bonnardot, T. I, texte intégral, Paris, 1885.
- Raoul — Raoul de Cambrai, Chanson de geste publié par MMP Meyer et A. Longon, Paris, 1882 (Société des anciens textes français).
- Robert — Robert le Diable, roman d'aventures publié par E. Löseth, Paris, 1903 (Société des anciens textes français).
- Roland — La chanson de Roland publiée d'après le manuscrit d'Oxford et trd. par Joseph Bédier, Paris, 1937, 124<sup>e</sup> édition.
- Textes relatifs — Textes relatifs à l'histoire du Parlement depuis les origines jusqu'en 1314 publiés par Ch. V. Langlois, Paris, 1888 (Collection de textes pour servir à l'étude et à l'enseignement de l'histoire, fasc. 5).
- Vers de la Mort — Les Vers de la Mort par Hélinat, moine de Froidmont, publiés d'après tous les manuscrits connus par Fr. Vulff et Em. Walberg, Paris, 1905 (Société des anciens textes français).

# LINGVOSTATISTINIS VARDAŽODŽIO SISTEMOS VAIZDAS SENOJOJE PRANCŪZŲ KALBOJE

D. ČEBELIS

## Rezi u m ė

Santykinė lingvostatistinių duomenų analizė rodo, kad poslinkiai senosios prancūzų kalbos vardažodžio struktūroje buvo žymūs jau 12 a. (lentelės 7 ir 8) Normandijoje ir anglo-normandiškose srityse. Vardažodžio sistemos raida pasirodo žymiai lėtesnė centrinėse, šiaurinėse ir šiaurės rytinėse srityse, kur šie poslinkiai darosi žymūs tik 14 a. Tokiu būdu lingvostatistiniai duomenys leidžia tvirtinti, kad linksniavimo sistemos subyrėjimas senojoje prancūzų kalboje, prasidėjęs 12 a. vakaruose, ėjo šiaurės rytų kryptimi ir 14 a. pasidarė akivaizdžiu faktu. Gramatiniu požiūriu vardažodžio sistemos raida senojoje prancūzų, kaip ir senojoje provansalų kalboje reiškia visišką linksnių galūnių išnykimą, kurį veikė vis didesnis žodžių tvarkos sustingimas sakinyje.

---